L’essentiel dans la croyance des Imâms du Tawhîd [en 180 points]

الْمُخْتَصَرُ الْمُفِيْدُ فِي عَقَائِدِ أَئِمَّةِ التَّوْحِيْدِ

« al-Mukhtasaru al-Moufîdu fî ‘Aqâi²idi Ai²immati at-Tawhîdi »

Par le Sheikh Abû Yûsuf Marhat ibn al-Hassan âl-Farrâj
(أبو يوسف مدحت بن الحسن آل فرّاج)

Points de croyance tirés des propos des prêcheurs du Najd, qu’Allah le Très-Haut leur accorde Sa miséricorde.

Traduit et diffusé avec l'autorisation du Sheikh
-Qu’Allah le récompense pour son travail-

Biographie des Imâms du Najd

⌗ Sheikh **Muhammad Ibn ‘Abdel-Wahhâb** {رحمه الله} :

Il est né en 1115 de l’hégire (1703 G.). Il est l’Imam, le grand savant, le réanimateur de la tradition prophétique et du monothéisme, Muhammad ibn ‘Abdel-Wahhâb ibn Sulaymân ibn ‘Alî at-Tamîm. Il commença par avertir les habitants des terres d’Arabie contre l’idolâtrie et le paganisme implanté par les colonisateur ottomans soufis et hérétiques, jusqu’à ce que l’imam Mouhammad Ibn Sa‘oûd s’allia à lui avec son armée, c’est alors qu’ils combattirent les idolâtres adorateurs de tombeaux et autre, jusqu’à éradiquer l’idolâtrie d’une grande partie de la péninsule Arabique. Il écrivit beaucoup de textes et de livres exposant les principes de l’Islam, oubliés par la plupart de ceux qui se réclame de cette religion. Décédé en 1206 de l’hégire (1792 G.) **{رحمه الله}**.

⌗ Sheikh **Hussayn** et **‘AbdAllah** (ses fils)

Hussayn {رحمه الله} : Il eu 5 enfants : ‘Alî, ‘Abder-Rahmân, Hammâd, ‘Abdel-Mâlik et Hassan. Il mourut en 1224 de l’hégire (1809 G.) **{رحمه الله}**.

‘AbdAllah {رحمه الله} : Né en 1165 de l’hégire (1751 G.). Il apprit les sciences de la croyance, du tafsîr et de la langue arabe. Il eu 3 enfants : Sulaymân, Abder-Rahmân et ‘Alî. Parmi ses livres, « *al-kalimât an-nâfi‘a fil-mukaffirrât al-wâqi‘a* ». Mort en 1242 de l’hégire (1826 G.) **{رحمه الله}**.

⌗ Sheikh **Sulayman** et **‘Abder-Rahmân** (ses petits-fils) :

Sulaymân Ibn ‘AbdAllah {رحمه الله} : Né en 1200 de l’hégire (1786 G.). Il est l’Imam et grand savant Sulaymân Ibn ‘AbdAllah Ibn Muhammad Ibn ‘Abdel-Wahhâb. Il fut trahi par des hypocrites qui le livrèrent à l’infâme Ibrahim ben Ali Pacha, gouverneur d’Égypte, qui le fit crucifier puis ordonna à son armé de vider leurs fusils sur l’Imâm en une seule fois, il fut pulvérisé par les balles et retourna à son Seigneur en martyr en 1233 de l’Hégire (1818 G.) **{رحمه الله}**.

‘Abderrahmân ibn Hassan {رحمه الله} : Il est né en 1193 de l’hégire (1779 G.). ‘Abder-Rahmân ibn Hassan Al Sheikh Ibn Muhammad Ibn ‘Abdel-Wahhâb, le petit fils et élève de l’imâm Muhammad ibn ‘Abdel-Wahhâb. Mort en 1285 de l’hégire (1869 G.) **{رحمه الله}**.

⌗ Sheikh **Ishâq** et **‘Abdel-Latîf** (ses arrières petits-fils) :

Ishâq Ibn Abderrahmân Âal Sheikh {رحمه الله} : Né en 1276 de l’Hégire (1859 G.). Il est l’imâm et grand savant, érudit du Hadîth et juriste (Faqîh), inquisiteur et vertueux Sheikh Ishâq Ibn ‘Abder-Rahmân ibn Hassan. Mort en 1319 de l’Hégire (1901 G.) {رحمه الله}.

‘Abdel-Latîf Ibn ‘Abder-Rahmân Al Sheikh {رحمه الله} : Il est né en 1225 de l’hégire (1810 G.). ‘Abdel-Latîf ibn ‘Abder-Rahmân Al Sheikh ibn Hassan ibn Muhammad ibn ‘Abdel-Wahhâb.Il est le grand savant, ‘Abdel-Latîf ibn ‘Abder-Rahmân ibn Hassan ibn Muhammad ibn ‘Abdel-Wahhâb. Il étudia chez son père, ‘Abder-Rahmân ibn Hassan, ainsi que son cousin ‘Abder-Rahmân ibn ‘AbdAllah ibn Muhammad Ibn Abdel-Wahhâb, et d’autres savants du Najd et d’Égypte. Il est décédé en 1293 de l’hégire (1876 G.) {رحمه الله}.

⌗ Sheikh **‘Abdallah Ibn ‘Abderrahman Abou Boutayn** {رحمه الله} :

Il est né 1194 de l’hégire (G.). Il est l’imâm, le grand savant, le juriste et mufti des pays du Najd : ‘AbdAllah ibn ‘Abder-Rahmân ibn ‘Abdel-‘Azîz ibn ‘Abder-Rahmân ibn ‘AbdAllah Ibn Sultân ibn Khamîs, surnommé comme ses ancêtre par « Abû Buttayn » dans le pays du Najd. Mort en 1282 del’hégire (1866 G.) {رحمه الله}.

⌗ Sheikh **Soulayman ibn Sahman** {رحمه الله} :

Il est né en 1266 de l’hégire (1852 G.). Il étudia auprès du cheikh Abdur-Rahmaan Ibn Hasan et de son fils Abdul-Lateef Ibn Hasan. Il étudia également auprès du cheikh Hamad Ibn ‘Ateeq, qui l’accompagna pendant au moins 17 années. Il est le grand savant célèbre, Soulaymân Ibn Sahmân Ibn Mouslih Ibn Hamdân Ibn Mousfir Ibn MouhammadIbn Mâlik Ibn ‘Âmir Al Khouth‘amî, du pays du Najd. Il mourut en 1349 de l’hégire (1931 G.) {رحمه الله}.

Et d’autres encore...

بسم الله الرحمن الرحيم

Au nom d’Allah, Le très miséricordieux, Celui qui fait miséricorde.

[1]

لقد علا الشرك الأرض، من أقصاها إلى أقصاها، قبيل قيام دعوة الشيخ المجدد الإمام/ **محمد بن عبد الوهاب** «رحمه الله تعالى».

La Terre entière était remplie et plongée dans le polythéisme, jusqu’à l’arrivée du sheikh **Muhammad ibn ‘Abdel-Wahhâb** (qu’Allah le Très-Haut lui fasse miséricorde).

[2]

من أعظم أسباب عودة الشرك: دوران الناس مع الألفاظ المجردة، دون الوقوف مع المعاني، التي ترتبت عليها الأحكام، وأناطها بها الشارع الحكيم.

Parmi les causes majeures de cette extension du polythéisme : le fait que les gens se donnent des noms et des appartenances vides de sens, sans s’affilier à une chose avec la science de ce que cela implique, sans en connaître les règles et jugements, délimités par le Législateur.

[3]

الإسلام: هو الاستسلام لله بالتوحيد، والانقياد له بالطاعة، والبراءة من الشرك وأهله.

L’islam : c’est la soumission à Allah dans son unicité, l’obéissance à Ses ordres, et le désaveu du polythéisme et de ses adeptes.

[4]

مجرد الإتيان بلفظ الشهادة، من غير علم بمعناها، ولا عمل بمقتضاها، لا يكون به المكلف مسلمًا بالإجماع.

Prononcer les deux attestations de foi sans en connaître son sens, et sans mettre en pratique ce qu’elle implique, ne fait pas de la personne qui les prononce un musulman, et ce à l’unanimité.

[5]

الإقرار بتوحيد الربوبية، لا يكون الإنسان به مسلمًا، حتى يلتزم بتوحيد الألوهية، الذي يتميز به المسلم عن المشرك.

Reconnaître à Allah la seigneurie uniquement ne fait pas rentrer la personne dans l'islam, tant qu'il ne la lie pas à l'unicité dans l'adoration, et c'est par cela que se distingue le musulman du polythéiste.

[6]

لا يصح دين الإسلام إلا بالبراءة من الطواغيت المعبودة من دون الله، وتكفيرهم.

L'islam d'une personne n'est pas valide tant qu'il ne se désavouera pas des tawâghîts adorés en dehors d'Allah, et qu'il les jugera mécréants.

[7]

الإله: هو المعبود. هذا هو معناه المعروف بإجماع أهل العلم.

La divinité : c'est celle-là uniquement qui doit être adorée, et c'est cela son sens reconnu par le consensus des gens de science.

[8]

العبادة: اسم جامع لكل ما يحبه الله، من الأقوال والأعمال، الباطنة والظاهرة.

L'adoration : est un nom englobant tout ce qu'Allah aime et agrée, parmi les paroles et les actes, apparents et cachés.

[9]

العبادة: هي التوحيد، لأن الخصومة بين الرسل - صلوات الله وسلامه عليهم - وأممهم كانت فيه.

L'adoration : c'est l'unicité, et ce, car le sujet de divergence et les disputes entre les prophètes et leurs peuples tournait autour de ce point-là.

[10]

العبادة لا تسمى عبادة إلا مع التوحيد، ولا تحصل إلا بالكفر بالطاغوت، فإذا خالطها الشرك أفسدها، لأن اجتنابه شرط في صحتها.

L’adoration ne prend son sens que lorsqu’elle est liée à l’unicité, et elle n’est complète qu’avec le rejet du taghût. Lorsque le polythéisme se mélange à l’adoration, il l’annule et certes le rejet du polythéisme est une condition de l’authenticité de l’adoration.

[11]

من خصائص الإلهية: الكمال المطلق من جميع الوجوه، الذي لا نقص فيه بحال؛ وذلك يقتضي إفراد الله بالعبادة وحده دون ما سواه.

Parmi les spécificités de la divinité, nous avons le fait qu’Allah est parfait dans tous points, et qu’Il n’a aucune sorte d’amoindrissement, et cela implique donc le fait de l’unifier dans l’adoration, seul, et rien d’autre que Lui.

[12]

إفراد الله بالعبادة، ثابت لله عقلاً، وشرعًا، وفطرة. والشرك: مستقر قبحه في كل فطرة وعقل، ومحال أن تجيء به شريعة من الشرائع.

Unifier Allah dans l’adoration est une chose prouvée et reconnue par la raison, les textes religieux, et la nature saine de chacun. Quant au polythéisme, toute raison et toute nature saine ne peuvent qu’en constater la laideur, et on constate l’impossibilité qu’il s’introduise dans un ordre divin ou qu’il soit ordonné par une loi divine.

[13]

أصول التوحيد العاصمة من الشرك والتنديد، قد اتفقت عليها الرسالات، وتطابقت عليها النبوات، ومن ثمّ فلا يسع أي عبد فيها إلا الاتباع المحض، دون الابتداع والاجتهاد.

Les messages révélés et les différentes prophéties successives sont tous unanimes sur les fondements de l’unicité, et qu’ils sont une préservation contre le polythéisme sous toutes ses formes. On voit donc l’obligation à chaque serviteur d’être un pur suiveur dans ce domaine, sans y apporter quelque innovation ou effort d’interprétation.

[14]

من عبد غير الله فهو مشرك، ولو نطق بـ «لا إله إلا الله»، لأنه تكلم بما لم يعمل به، ولم يعتقد ما دلّ عليه، ولم يقم بما يقتضيه من التوحيد والإخلاص.

Celui qui adore autre qu'Allah est un polythéiste, même s'il prononce les deux attestations de foi, car il a prononcé des paroles qui ne concordaient pas avec ses actes, et il n'a pas eu la bonne croyance sur ce qui était obligatoire, et il n'a pas œuvré selon ce qu'implique l'unicité d'Allah et la sincérité envers Lui.

[15]

الصدق والإخلاص متلازمان، لا يوجد أحدهما بدون الآخر. فمن لم يكن مخلصًا فهو مشرك، ومن لم يكن صادقًا فهو منافق.

La véracité et la sincérité sont indissociables, et l'on ne peut trouver l'un sans l'autre. Celui qui n'est pas sincère est un polythéiste et celui qui n'est pas véridique est un hypocrite.

[16]

حاجة الناس إلى الرسل ضرورية، إذ لا يمكن معرفة تفاصيل الأوامر، والنواهي، وعامة الشرائع إلا عن طريقهم.

Le besoin des créatures envers les messagers est clair, car il n'est pas possible de connaître les ordres d'Allah et Ses interdits, et l'ensemble des règles religieuses, si ce n'est à travers ce qu'ils ont apportés.

[17]

إذا ذهبت آثار الرسالة من الأرض، أقام الله القيامة.

Lorsque disparaîtra de la surface de la Terre tout héritage prophétique, l'Heure arrivera.

[18]

الغاية من إرسال الرسل: إفرادهم وحدهم بالطاعة المطلقة والمتابعة، فإذا كانت الطاعة لغيرهم، لم تحصل الفائدة المقصودة من إرسالهم.

Le but ultime de l'envoi des messagers est qu'ils soient unifiés dans le suivi et l'obéissance que nous leurs devons, car si nous devrions obéir à autres qu'eux, la sagesse dans leur envoi ne serait pas complète.

[19]

التوحيد يتضمن، ويستلزم: تحكيم الرسول (عليه الصلاة و السلام) في كل موارد النزاع، وهذا هو مقتضى الشهادتين، ولازمها، الذي لا بد منه.

L'unicité englobe et inclut le fait de prendre le Prophète (alayhi salat wa salam) comme juge dans tout différent, et ceci est également impliqué par les deux attestations de foi. C'est donc une obligation indispensable.

[20]

التحاكم إلى غير الرسول (عليه الصلاة و السلام) مفسد ومبطل للإيمان به.

La demande de jugement remise à autre qu'au Prophète (alayhi salat wa salam) est une perversion et une annulation de la foi.

[21]

لقد حسم النبي (عليه الصلاة و السلام) كل وسائل، ومواد الشرك، ليبقى التوحيد خالصًا.

Le Prophète (alayhi salat wa salam) a tout mis en œuvre pour lutter et barrer la route à toute forme de polythéisme, afin de préserver pure l'unicité.

[22]

بُعث النبي (عليه الصلاة و السلام) بأشد الشرائع في التوحيد، وأسمحها في العمل.

Le Prophète (alayhi salat wa salam) a été envoyé avec la plus stricte des législations concernant l'unicité, et la plus souple concernant les actes.

[23]

شاتم الرسول (عليه الصلاة و السلام) كافر بالإجماع، ومن شك في كفره كفر.

Toute personne qui insulte le Prophète (alayhi salat wa salam) est un mécréant à l'unanimité des savants, et de même celui qui douterait de sa mécréance devient mécréant également.

[24]

من أبغض شيئًا مما جاء به الرسول (عليه الصلاة و السلام) كفر ولو عمل به.

Celui qui déteste une chose avec laquelle le Prophète (alayhi salat wa salam) est venu, devient mécréant, même s'il l'applique.

[25]

من اعتقد أن بعض الناس يسعه الخروج عن شريعة محمد بن عبد الله (عليه الصلاة و السلام) فقد كفر، وخلع ربقة الإسلام عن عنقه.

Celui qui croit que certaines personnes peuvent sortir de la législation de Muhammad ibn 'Abdillah a certes mécru, et il a détaché de son cou le pacte qui le liait à l'islam.

[26]

أجمع العلماء: على كفر من استهزأ بالله، أو بكتابه، أو برسوله (عليه الصلاة و السلام)، أو بدينه، ولو كان هازلاً، ولم يعتقد حقيقة الاستهزاء.

Les savants sont unanimes : sur la mécréance de celui qui de moque d'Allah, ou de Ses Livres, ou de Son Messager (alayhi salat wa salam), ou de Sa religion, même s'il plaisante et qu'il n'avait pas la conviction concernant l'objet de sa moquerie.

[27]

الإيمان قول وعمل، يزيد بالطاعة وينقص بالمعصية، ومحله: القلب والجوارح معًا بإجماع السلف.

La foi englobe les paroles et les actes, elle augmente avec l'obéissance et diminue avec les péchés commis, et son siège est le cœur et les membres du corps, et ceci par consensus des pieux prédécesseurs.

[28]

الأعمال داخلة في مسمى الإيمان، بإجماع الصحابة، والتابعين.

Les actes font partie de la foi, à l’unanimité des Compagnons et de leurs successeurs.

[29]

الأعمال الصالحة على الجوارح، تكون على قدر ما في القلب من الإيمان.

Les actes pieux que l’on voit émaner d’une personne sont en fonction de la place occupée par la foi dans son cœur.

[30]

الإيمان المطلق، الذي يستحق صاحبه الجنة، والنجاة من النيران هو: فعل الواجبات وترك المحرمات.

La foi complète, celle qui fait mériter le paradis à celui qui la réalise, et le sauve des feux de l’enfer, se compose de l’accomplissement des obligations et du délaissement des interdits.

[31]

مطلق الإيمان: الإتيان بالأركان الخمسة، والعمل بها باطنًا وظاهرًا، مع الإخلال ببعض الواجبات؛ وهذا الإيمان يجعل صاحبه في المشيئة الإلهية.

La foi de manière générale est l’accomplissement des cinq piliers de l’islam, en apparence et intérieurement, et lorsqu’elle contient des négligences dans certaines obligations, cette foi amoindrie place la personne sous la volonté d’Allah (concernant le châtiment ou le pardon).

[32]

التوحيد: هو أصل الإيمان وأساسه، الذي تصلح به جميع الأعمال، وتفسد بفساده بإجماع المسلمين. وفي هذا الأصل وقع النزاع، وله شرع الجهاد، وبه انقسم العباد إلى مؤمنين وكافرين.

L'unicité : est la base et le fondement de la foi, celui par quoi tous les actes deviennent agrées, et par quoi son amoindrissement engendre l'amoindrissement des actes, selon le consensus des musulmans. Et autour de cela tourne les disputes et les débats entre les monothéistes et les autres, et c'est pour cela qu'a été légiféré le jihâd, et autour de cela se divisent les gens en deux catégories : les croyants et les mécréants.

[33]

الإيمان له أصل وشعب. فأصله التوحيد. وشعبه: الطاعات. و«الكفر» له أصل وشعب. فأصله: الشرك. وشعبه: المعاصي.

La foi comporte une base et des branches. Sa base est l'unicité. Ses branches sont les actes d'obéissance. Et la mécréance comporte également une base et des branches. Sa base est le polythéisme. Ses branches sont les péchés.

[34]

من سوى بين أصل الإيمان وشعبه، أو أصل الكفر وشعبه، في الأسماء والأحكام، فهو مخال للكتاب والسنة، وخارج عن سبيل سلف الأمة، وداخل في عموم أهل البدع والأهواء.

Celui qui met au même niveau la base de la foi et ses branches, ou encore la base de la mécréance et ses branches, puis l'applique aux appellations et aux sentences et jugements, celui-là a divergé du Livre et de la Sunna, et il est sorti du chemin des pieux prédécesseurs de cette communauté, pour rentrer sous l'appellation générale des gens des passions et des innovations.

[36]

لا يلزم من قيام شعبة من شعب الإيمان بعبد أن يكون مؤمنًا، حتى يقوم به أصله؛ ولا من قيام شعبة من شعب الكفر أن يكون كافرًا، حتى يقوم به أصله.

La mise en pratique d'une branche de la foi n'implique pas que la personne soit un croyant, jusqu'à ce qu'on trouve en lui la base de la foi, tout comme la mise en pratique d'une branche de la mécréance n'implique pas que la personne est un mécréant, jusqu' à ce qu'on trouve en lui la base de la mécréance.

[37]

كلما ازداد العيد إيمانًا، قوي خوفه من الكفر والنفاق، وعلى حسب ضعفه يكون أمنه من سوء الخاتمة.

Chaque fois que la foi d'un serviteur augmente, sa peur de la mécréance et de l'hypocrisie se renforce également. Et selon la faiblesse de sa foi, il se sent à l'abri d'une mauvaise fin.

[38]

الطاغوت: ما تجاوز به العبد حدّه، من معبود، أو متبوع، أو مطاع.

Le taghût : est toute limite dépassée par le serviteur, dans l'adoration, l'obéissance ou le suivi.

[39]

فطاغوت كل قوم من يتحاكمون إليه غير الله ورسوله (عليه الصلاة و السلام) أو يعبدونه من دون الله، أو يتبعونه على غير بصيرة من الله أو يطيعونه فيما لا يعلمون أنه طاعة لله.

Le taghût de chaque peuple est celui auprès de qui ils viennent juger leurs différends en dehors de la loi d'Allah et celle de Son messager (alayhi salat wa salam). C'est également celui qui est adoré en dehors d'Allah, et celui qu'ils suivent sans preuve ni clairvoyance de la part d'Allah, et c'est également celui à qui ils obéissent sans qu'ils ne sachent si ses ordres concordent avec l'obéissance à Allah.

[40]

تحكيم القوانين الوضعية: تحكيم للطاغوت.

Juger avec les lois des hommes équivaut à prendre le taghût comme juge.

[41]

النظم المخالفة لشرع الله التي وضعت للتحاكم إليها، مضاهاة لتشريع الله، داخلة في معنى الطاغوت.

Les lois instaurées par les hommes, et qui contredisent les lois d'Allah, et qui sont utilisées pour trancher les différends entre les gens, en dehors de toute législation divine, sont comprises dans le sens général du mot taghût.

[42]

صفة الكفر بالطاغوت: أن تعتقد بطلان عبادة غير الله، وتتركها، وتبغض أهلها، وتعاديهم.

La façon de mécroire au taghût, c'est de croire en l'invalidité de toute adoration autre que celle vouée à Allah, de la délaisser, de détester ses adeptes, et de leur vouer de l'animosité.

[43]

كل من حكم بغير شرع الله فهو: «طاغوت».

Toute personne qui juge avec autre que les lois d'Allah est un taghût.

[44]

لا يصح دين الإسلام إلا بالبراءة من الطواغيت، وتكفيرهم.

L'islam n'est valide qu'avec le désaveu du taghût et l'attestation de sa mécréance.

[45]

من مدح الطواغيت، أو جادل عنهم، خرج من الإسلام، ولو كان صائمًا قائمًا.

Celui qui fait l'éloge des despotes ou discute en leur faveur, celui-là sort de l'islam même s'il jeune et fait preuve de droiture.

[46]

التحاكم إلى الطاغوت، إيمان به.

Prendre le taghût comme juge dans les disputes, c'est avoir foi en lui.

[47]

من عرف معنى لا إله إلا الله عرف أن من شك أو تردد في كفر من أشرك مع الله غيره أنه لم يكفر بالطاغوت

Celui qui connait le sens des deux attestations de foi sait que celui qui a un doute sur la mécréance de celui qui associe à Allah n'a pas mécru au taghût.

[48]

التوحيد هو الكفر بكل طاغوت معبود من دون الله

L'unicité : c'est rendre mécréant tout taghût adoré en dehors d'Allah.

[49]

من أطاع العلماء والأمراء في تحريم ما أحل الله، أو تحليل ما حرمه الله، فقد اتخذهم أربابًا من دون الله.

Celui qui obéit aux savants et aux gouverneurs dans l'interdiction de ce qu'Allah a autorisé, ou l'autorisation de ce qu'Allah a interdit, cela équivaut à les prendre comme seigneurs en dehors d'Allah.

[50]

إذا كانت الحكومة تحكم بغير ما أنزل الله، فهي حكومة غير إسلامية.

Un tribunal qui juge avec des lois autres que celles d'Allah n'est pas un tribunal islamique.

[51]

من لم يرد مسائل النزاع إلى الكتاب والسنة، فليس بمؤمن حقيقة، بل مؤمن بالطاغوت، لإخلاله بشرط من شروط الإيمان.

Celui qui ne revient pas au Coran et à la sunna en cas de divergence, celui-là n'est pas un croyant véritablement, mais plutôt c'est un croyant au taghût, du fait qu'il ait abandonné une des conditions indispensables de la foi.

[52]

الذين جعلوا القوانين الوضعية، بترتيب وتخضيع كفار، وإن قالوا: أخطأنا، وحكم الشرع أعدل.

Ceux qui instaurent des lois inventées, bien organisées, et auxquelles il faut obéir, sont des mécréants, même s'ils reconnaissent leur erreur en disant « j'ai tort et je sais que le jugement par la loi islamique est meilleur ».

[53]

التشريع حق لله وحده، فمن احتكم إلى غير شرع الله، من سائر الأنظمة، والقوانين البشرين، فقد اتخذ أصحابها شركاء لله في تشريعه.

Légiférer est un droit d'Allah Seul, et celui qui prend pour juge autre que Sa loi, parmi les lois humaines, il a certes prit ces législateurs-là comme associés à Allah dans Sa loi.

[54]

من دعي إلى تحكيم الكتاب والسنة فأبى، كان من المنافقين.

Celui qui est appelé à juger avec le Coran et à la sunna, puis refuse, est un hypocrite.

[55]

من دعا إلى تحكيم القوانين البشرية، فقد جعل له شريكًا في الطاعة والتشريع.

Celui qui appelle à juger avec les lois des hommes a certes donné un associé à Allah dans l’obéissance et le jugement.

[56]

من حكم القوانين البشرية لم يكن موحدًا، لأنه اتخذ شريكًا في الطاعة والتشريع، ولم يكفر بالطاغوت، بل آمن به.

Celui qui juge par les lois humaines n’est pas un monothéiste, car il a pris des associés avec Allah dans l’obéissance et le jugement, et de ce fait il n’a pas mécru au taghût, mais plutôt il a cru en lui.

[57]

من خرج عن حكم الله، وعدل إلى ما سواه من القوانين الطاغوتية، وجعلها شريعة مقدمة على الكتاب والسنة في الحكم، فهو كافر يجب قتاله، حتى يرجع إلى حكم الله وحده في القليل والكثير.

Celui qui sort des limites de la Loi d’Allah, et se dirige vers d’autres lois parmi celles des taghûts, et en fait une législation, et met en arrière le coran et la sunna dans les jugements, celui-là est un mécréant qu’il faut combattre jusqu’à ce qu’il revienne au jugement d’Allah Seul, et ceci est dans le beaucoup comme dans le peu.

[58]

كل من حكم بغير شرع الله، أو حاكم إلى غيره، فقد حكم بالطاغوت، وحاكم إليه.

Toute personne qui juge, ou qui appelle au jugement par autre que la loi d’Allah, il a certes jugé par le taghût et l’a pris comme juge.

[59]

البلد الذي يحكم فيه بالقانون الوضعي، ليس بلد إسلام، ويجب الهجرة منه على المستطيع.

Le pays dans lequel les différents et les conflits se jugent avec les lois des hommes, n'est pas un pays musulman, et émigrer de cet endroit est obligatoire pour celui qui en a la capacité.

[60]

من حكم القانون البشري، وقال: اعتقد أنه باطل، فهذا لا أثر له، بل هو عزل للشرع، كمن عبد الأوثان، واعتقد بطلانها.

Celui qui juge par les lois humaines, et dit : « *je sais qu'elles sont fausses* », cela est une fausse prétention de sa part, il a dépouillé la législation islamique, et se trouve comme celui qui dirait : « *j'adore les idoles mais je crois en la fausseté de cette adoration* ».

[61]

كل دولة لا تحكم بشرع الله، ولا تنصاع لأمره، فهي: دولة جاهلية، كافرة، ظالمة، فاسقة، بنص الآيات المحكمات؛ ويجب على المسلمين بغضها ومعاداتها، ويحرم عليهم مودتها وموالاتها.

Tout état qui ne juge pas avec les lois d'Allah, et qui n'applique pas Ses ordres est une terre d'ignorance, de mécréance, d'injustice, de perversion, et ceci sur la base des versets coraniques clairs. Il devient obligatoire aux musulmans de détester cet endroit et de le considérer ennemi, il est interdit d'avoir de l'amour, de l'amitié, ou de vouloir le prendre comme un pays allié.

[62]

مجرد الاعتصام بالإسلام، مع عدم التزام شرائعه، ليس بمسقط للقتال، بل القتال واجب حتى يكون الدين كله لله، وحتى لا تكون فتنة.

Le fait de s'accrocher à l'islam, sans appliquer ses règles et jugements, n'est pas suffisant pour être préservé de l'épée, au contraire, il est obligatoire de combattre ce pays jusqu'à ce que la loi d'Allah soit appliquée entièrement, et qu'il n'y aie plus de fitna.

[63]

اتفق العلماء بغير خلاف بينهم على أن: كل طائفة ممتنعة عن التزام شرائع الإسلام، الظاهرة المتواترة، فإنه يجب قتالهم حتى يلتزموا شرائعه، وإن كانوا مع ذلك ناطقين بالشهادتين، وملتزمين بعض شرائعه.

Les savants sont unanimes, sans aucune divergence à ce sujet, pour dire : qu'un groupe quelconque qui refuse d'appliquer une ou certaines lois de l'islam, parmi les choses apparentes et claires, il devient obligatoire de les combattre jusqu'à ce que ces lois délaissées soient appliquées, même s'ils prononçaient déjà (avant le combat) les deux attestations de foi et qu'ils mettaient en application certaines lois de l'islam.

[64]

من نواقض التوحيد: موالاة المشرك، والركون إليه، ونصرته، وإعانته باليد، أو اللسان، أو المال.

Parmi les annulatifs de l'unicité : le fait de prendre les polythéistes comme alliés, les aider, les assister par la main, la langue ou l'argent.

[65]

أجمع العلماء سلفًا وخلفًا، من الصحابة، والتابعين، والأئمة، وجميع أهل السنة: أن المرء لا يكون مسلمًا، إلا بالتجرد من الشرك الأكبر، والبراءة منه، وممن فعله.

Les savants sont unanimes, anciens comme contemporains, parmi les Compagnons, leurs successeurs, les grands imams, et l'ensemble des gens de la sunna pour dire qu'une personne ne devient pas musulmane, sans qu'il ne se sépare pas de toute forme de grand polythéisme, qu'il s'en éloigne, s'en désavoue, et de même pour les polythéistes.

[66]

أصل دين الإسلام وقاعدته أمران: الأمر بعبادة الله وحده، والتحريض على ذلك والموالاة فيه، وتكفير من تركه، والنهي عن الشرك بالله في عبادته، والتغليظ فيه، والمعاداة فيه، وتكفير من فعله.

La base de l'islam et sa règle sont de deux choses : l'ordre d'adorer Allah Seul, et l'incitation à cela, le fait de s'allier aux gens qui partagent cette croyance, et de rendre mécréant celui qui délaisse cela, et l'interdiction du polythéisme dans l'adoration vouée à Allah, la dureté envers cela, et de prendre comme ennemi celui qui s'en rend coupable, et de même le rendre mécréant pour cet acte.

[67]

ما نجا من شَرَك هذا الشرك الأكبر، إلا من جرد توحيده له، وتقرب بمقت المشركين إلى الله.

Aucun de ceux qui pratiquent ce grand polythéisme ne sera sauvé et ne réussira, sauf celui qui s'en désavoue totalement et voue tous ses actes à Allah seul.

[68]

من قال: لا أعادي المشركين، أو عاداهم ولم يكفرهم، فهذا لا يكون مسلمًا.

Celui qui dit : « Je ne me désavoue pas des polythéistes et je ne les prends pas comme ennemis », ou alors il les considère comme tels, mais ne les rends pas mécréants, celui-là n'est pas un musulman.

[69]

مظاهرة المشركين، ومعاونتهم على المسلمين، من نواقض الإسلام، والردة عن الدين.

Mettre en avant les polythéistes, et les aider à combattre les musulmans est une annulation de l'islam et une apostasie claire de la religion.

[70]

من قاتل مع المشركين ضد المسلمين كفر، ولو كان موحدًا، وتاركًا للشرك.

Celui qui combat avec les polythéistes contre les musulmans est un mécréant, même si cette personne vit sur l'unicité d'Allah, tout en délaissant le polythéisme.

[71]

من أعان المشركين على المسلمين، وأمدهم من ماله، بما يستعينون به على حربهم، فقد كفر.

Celui qui aide les polythéistes contre les musulmans, leur donne de l'argent pour les aider dans leur guerre, a certes mécru.

[72]

محبة المشركين، ونصرتهم على المسلمين، مكفر مخرج عن الملة.

Aimer les polythéistes et les secourir contre les musulmans est une mécréance qui fait sortir de l'islam.

[73]

كل من أقام بين أظهر المشركين، وهو قادر على الهجرة، وليس متمكنًا من إقامة الدين، فهو مرتكب حرامًا بالإجماع.

Toute personne qui vit parmi les polythéistes, alors qu'il lui est possible d'émigrer, et qu'en même temps il ne puisse pas faire apparaître convenablement sa religion, il est auteur d'une chose interdite (harâm), et cela à l'unanimité des savants.

[74]

من الإيمان بالله: الإيمان بما وصف به نفسه في كتابه، وعلى لسان رسوله (عليه الصلاة و السلام)، من غير تحريف، ولا تعطيل، ولا تكييف، ولا تمثيل.

Parmi la foi en Allah : la foi en ce quoi Il s'est Lui-même décrit dans Son Livre, et par les paroles de Son Prophète (alayhi salat wa salam), sans négation, sans changement dans le sens, sans en chercher le comment, et sans ressemblance avec une quelconque créature.

[75]

من شبه الله بخلقه فقد كفر، ومن جحد ما وصف الله به نفسه فقد كفر.

Celui qui fait ressembler Allah à une créature a certes mécru, et celui qui rejette ce par quoi Allah s'est décrit Lui-même a certes mécru également.

[76]

إنا نقر آيات الصفات، وأحاديثها على ظاهرها، ونكل معناها، مع اعتقاد حقائقها إلى الله تعالى.

Nous acceptons les versets du Coran et les hadiths prophétiques concernant les Noms et attributs d'Allah sur leur apparence, et nous confions leur sens complet à Allah le très-haut, tout en croyant qu'ils Lui sont réellement attribués.

[77]

لا يتم الإيمان بالربوبية إلا بإثبات القدر.

La foi en l'unicité de seigneurie ne sera pas complète si ce n'est accompagnée de la foi au destin.

[78]

من أركان الإيمان: الإيمان بالقضاء و القدر.

Parmi les piliers de la foi : nous avons foi au destin et à la prédestination.

[79]

الإيمان والكفر، والكطاعة والمعصية، كلها بقضاء الله وقدره ومشيئته وإرادته، غير أنه يرضى الإيمان والكاعة، ووعد عليها الثواب، ولا يرضى الكفر والمعصية، وأوعد عليهما العقاب.

La foi et la mécréance, l'obéissance et les péchés, tout cela se produit selon ce qu'Allah a destiné et prédestiné, selon Sa volonté et Son bon vouloir, si ce n'est qu'Il n'agrée que la foi et l'obéissance, et Il a promis la récompense à ces gens-là, tout comme il n'agrée pas la mécréance et les péchés, et Il a promis le châtiment à ces gens-là.

[80]

مراتب الإيمان بالقضاء والقدر، أربع مراتب:
الأولى: علم الرب سبحانه بالأشياء قبل كونها.
الثانية: كتابة ذلك عنده في الأزل، قبل خلق السماوات والأرض.
الثالثة: مشيئته المتناولة لكل موجود، فلا خروج لكائن عنها، كما لا خروج له عن علمه.
الرابعة: خلقه لها، وإيجاده، وتكوينه. فالله خالق كل شيء، وما سواه مخلوق.

Les degrés de la foi au destin sont de quatre :
Le premier : la connaissance d'Allah. Elle englobe toute chose, même avant qu'elle existe.
Le deuxième : l'écriture. Tout cela est écrit auprès de Lui depuis le Début, avant la création des cieux et de la Terre.
Le troisième : Sa volonté. Elle a prise sur toute chose existante, et rien ne peut y échapper, comme rien ne peut échapper à Sa science.
Le quatrième : La création et l'existence. Allah est le créateur de toute chose, et tout en dehors de Lui est créé.

[81]

يستحيل إضافة الشر إلى الله سبحانه، لموجب أسمائه الحسنى وصفاته العلا، ولأنه المحمود - جل في علاه - على كل حال.

Il est impossible de dire que le mal vient d'Allah, en raison de ce qu'impliquent Ses Noms parfaits et Ses attributs Sublimes, car Il est celui que nous louons en toute circonstance.

[82]

الشرك الأكبر: تشبيه المخلوق بالخالق في خصائص الإلهية.

Le grand polythéisme : C’est faire ressembler une créature au Créateur en lui attribuant des caractéristiques de la divinité.

[83]

الشرك الأكبر: جعل شريك لله تعالى فيما يستحقه، ويختص به من العبادة الباطنة والظاهرة.

Le grand polythéisme : C’est de donner un égal à Allah dans ce qu’Il mérite Seul, et ce dans quoi les adorateurs Le spécifient dans leurs adorations, tant apparentes qu’intérieures.

[84]

شرك التعطيل: هو أقبح أنواع الشرك، كشرك فرعون، والشرك ومطلق التعطيل متلازمان.

Le polythéisme de négation : est la pire forme de polythéisme, il équivaut au polythéisme de Pharaon, et le polythéisme et la négation sont très proches en sens.

[85]

الشرك في الإرادات والنيات؛ فذلك البحر الذي لا ساحل له، وقلد من ينجو منه.

Le polythéisme dans les intentions et les volontés est tel une mer gigantesque, de laquelle seuls peu s’en sortent indemnes.

[86]

الشرك الأكبر: قبحه مستقر في كل فطرة وعقل، ومن المحال أن تأتي به أي شريعة من الشرائع.

Le grand polythéisme : est une abomination, et cela est clair pour tout esprit de nature saine et raisonnable, et parmi les choses impossibles, ce serait de trouver une loi, parmi les législations ordonnées par Allah, qui en contiendrait.

[87]

الشرك الأكبر: سوء ظن بالله، وهو أعظم الذنوب عند الله تعالى.

Le grand polythéisme : est une mauvaise pensée envers Allah, et il est par là le pire des péchés auprès d'Allah.

[88]

الشرك الأكبر: لا يغفره الله بغير توبة، ويوجب الخلود في النيران، وليس تحريمه وقبحه بمجرد النهي عنه فقط، بل يستحيل على الله أن يشرعه لعباده.

Le grand polythéisme : n'est pas pardonné par Allah, sauf en cas de repentir, et il engendre l'éternité en enfer pour son auteur, et son interdiction ne repose pas uniquement sur son caractère vil et ignoble, mais plutôt car il est impossible qu'Allah le légifère à Ses serviteurs.

[89]

ما نجا من شَرَك الشرك الأكبر، إلا من جرّد توحيده لله، وتقرب بمقت المشركين إلى الله.

Une personne pratiquant le grand polythéisme ne sera pas sauvée, sauf pour celui qui s'en détache totalement pour vouer tous ses actes pieux à Allah, en s'éloignant du polythéisme et de ses adeptes.

[90]

بعث النبي (عليه الصلاة و السلام) بتكفير من لم يتب من الشرك الأكبر، وقتاله، ومعاداته.

Parmi les buts de l'envoi du Prophète (alayhi salat wa salam), le fait de rendre mécréant celui qui ne se repent pas de sa pratique ou sa croyance du grand polythéisme, le fait de le combattre et de le considérer comme un ennemi.

[91]

الشرك: ثلاثة أنواع: شرك أكبر، وشرك أصغر، وشرك خفي.

Le polythéisme : est de trois catégories : grand, petit et caché.

[92]

الشرك الأكبر: هو الذنب الذي لا يغفر، ولا عذر لمكلف في الجهل به، ولا يجوز فيه التقليد، لأن تركه هو أصل الأصول.

Le grand polythéisme : est le seul péché qui n'est pas pardonné, et toute personne responsable n'est pas excusée pour son ignorance, et le suivi aveugle des gens n'est pas permis, car le délaissement du polythéisme constitue la base des bases.

[93]

أجمع العلماء: أن المرء لا يكون مسلمًا إلا بالتجرد من الشرك الأكبر، والبراءة منه، وممن فعله.

Les savants sont unanimes : à dire qu'un homme ne devient pas musulman, si ce n'est après s'être détaché complètement de toute forme de grand polythéisme, et que cet homme s'en désavoue ainsi que des gens qui le pratiquent.

[94]

مشركو العرب كان شركهم في الإلهية، وأما مشركو هذا الزمان فكان في الإلهية والربوبية.

Les polythéistes arabes associaient à Allah dans l'unicité d'adoration, alors que de nos jours, les gens associent à Allah dans l'unicité de seigneurerie et l'unicité d'adoration.

[95]

حكم الشيء تابع لحقيقته، لا لاسمه, ولا لاعتقاد فاعله. فالمشرك مشرك شاء أم أبى، وإن فر من تسمية شركه: تألها، وعبادة، وشركًا.

Le jugement d'une chose est basé sur sa réalité, pas son appellation, ni la croyance sur laquelle se base celui qui la pratique. Un polythéiste est un polythéiste, qu'il le veuille ou non, et même s'il fuit du mot 'polythéisme', la réalité est qu'il a divinisé, adoré et associé à autre qu'Allah.

[96]

إنما حرم الشرك لقبحه في نفسه، وكونه متضمناً: مسبة الرب، وتنقصه، وتشبيهه بالمخلوقين... وهذه المفاسد لا تزول بتغيير اسم الشرك.

Certes le polythéisme a été interdit en raison de sa laideur en lui-même, et du fait qu'il englobe : une insulte envers notre seigneur, un amoindrissement, et une ressemblance à Ses créatures. Et ces perversités-là ne s'estompent pas, même lorsque l'acte de polythéisme est nommé autrement par ses adeptes.

[97]

الغلو في الصالحين من أسباب المروق من الدين، والكفر برب العالمين.

L'exagération envers les hommes pieux est une des causes qui fait sortir beaucoup de personnes de la religion, et les mène à la mécréance.

[98]

الشرك قرين الجهل، والتوحيد قرين العلم.

Le polythéisme est lié à l'ignorance, tout comme l'unicité est liée à la science.

[99]

من جعل الملائكة والأنبياء وسائط، يدعوهم، ويتوكل عليهم، ويسألهم جلب المنافع، ودفع المضار، فهو كافر بإجماع المسلمين.

Celui qui prend les anges et les prophètes comme intermédiaires, en les invoquant, en plaçant sa confiance en eux, et en leur demandant de leur apporter le bien, et de repousser le mal, celui-là est mécréant à l'unanimité des musulmans.

[100]

دين المشركين عباد الأوثان قائم على إثبات وسائط بين الله وخلقه، كالوسائط التي تكون بين الملوك والرعية.

La religion des polythéistes, adorateurs d'idoles, est basée sur l'affirmation d'intermédiaires entre Allah et Ses créatures, comme on trouverait ici-bas des intermédiaires entre un roi et ses sujets.

[101]

لبس الحلقة، والخيط، ونحوهما بقصد رفع البلاء أو دفعه، هو من فعل الجاهلية.

S'accrocher une amulette ou un fil, ou autre que cela en ayant l'intention d'apporter un bien ou de repousser un mal, fait partie des actes de l'époque anté-islamique.

[102]

تعليق التمائم غير جائز، ولو كانت من القرآن.

Accrocher une amulette est interdit, même si elle contient du Coran.

[103]

التبرك بقبور الصالحين كالتبرك باللات، والتبرك بالأحجار والأشجار كالتبرك بالعزّى ومناة.

La recherche de bénédiction auprès des tombes de gens pieux est semblable à la recherche de bénédiction faite sur al-Lât, ou autres pierres, arbres, ou encore al-Uzzâ et Manât.

[104]

السحر عمل شيطاني، وكثير منه لا يتوصل إليه إلا بالشرك، والتقرب إلى الأرواح الخبيثة.

La sorcellerie est un acte diabolique, et une grande partie ne s'obtient qu'avec le grand polythéisme, et le rapprochement aux âmes mauvaises.

[105]

الكهانة شرك، من ادعاها، أو صدق من يدعيها، فقد جعل لله شريكًا فيما هو من خصائصه.

La voyance est du polythéisme, et celui qui prétend connaître cette science, et de même celui qui croit le voyant, ils ont certes associés à Allah dans ce qui Lui est spécifique.

[106]

التطير من جنس الشرك، لكونه تعلّق على غير الله.

L'augure est une forme de polythéisme, du fait qu'il est un attachement à autre qu'Allah.

[107]

التنجيم كفر برب العالمين.

L'astrologie est une mécréance envers le Seigneur des mondes.

[108]

الاستسقاء بالأنواء من جنس الشرك.

La demande de pluie adressée aux astres est une forme de polythéisme.

[109]

يجب الابتعاد، والحذر من كل لفظ فيه سوء أدب مع الله، لأن هذا يخل بالعقيدة، وينقص التوحيد.

Il est indispensable à chacun de s'éloigner et de prendre garde à toute parole qui contredit le bon comportement que l'on doit à Allah ; car ceci est rattaché à la croyance, et diminue l'unicité.

[110]

اتفق العلماء: على المنع من التمسح بحجرة النبي (عليه الصلاة و السلام)، وعدم تقبيلها.

Les savants sont unanimes : pour interdire le fait de toucher ou d'embrasser un coin ou un mur de l'appartement dans lequel le Prophète (alayhi salat wa salam) est enterré.

[111]

شرار الخلق عند الله: من يتخذون القبور مساجد، وهو من سنن اليهود والنصارى، ومن أعظم أسباب الشرك، وموجبات اللعنة من الله تعالى.

Les pires créatures auprès d'Allah sont : celles qui prennent les tombes comme lieu d'adoration, et ceci fait partie de la voie des juifs et des chrétiens, et compte parmi les plus grandes causes de polythéisme, et ce qui engendre la malédiction d'Allah.

[112]

نهى النبي (عليه الصلاة و السلام) عن: تجصيص القبور، والبناء عليها، والكتابة.

Le Prophète (alayhi salat wa salam) a interdit d'élever les tombes, d'y construire dessus, et de même d'y écrire.

[113]

أجمع العلماء: على حرمة البناء على القبور، ووجوب هدمه.

Les savants sont unanimes : concernant l'interdiction de construire sur les tombes, et de même, sur le fait de détruire ce qui a été construit.

[114]

التوجه بذات المخلوقين في الدعاء، والإقسام بهم على الله بدعة منكرة، ومحدثة في الدين.

s'orienter vers Allah en l'invoquant par le droit des créatures est une innovation blâmable et un ajout dans la religion.

[115]

شفاعة النبي (عليه الصلاة و السلام) لأهل الذنوب - دون الشرك الأكبر. - من أمته، متفق عليها بين عامة الأمة، ولم ينكرها إلا أهل البدع.

L'intercession du Prophète (alayhi salat wa salam) en faveur des gens de sa communauté ayant commis des grands péchés – à l'exception du grand polythéisme - fait unanimité des gens de cette communauté, et ne rejettent cela que les gens de l'innovation.

[116]

المشركون محرومون من الشفاعة بالإجماع.

Les polythéistes seront privés d'intercession, et ceci est unanime.

[117]

أسعد الناس بالشفاعة: أهل التوحيد المجرد من تعلقات الشرك، وشوائبه.

Les plus heureux des gens pour qui il sera intercédé seront : ceux qui mourront avec l'unicité pure, sans aucune attache au polythéisme dans un point quelconque.

[118]

عبدت الأصنام بواسطة الشفاعة الشركية.

Les statues ont été adorées par le moyen de l'intercession, mêlée au polythéisme.

[119]

الفرق بين الشفاعة المثبتة في القرآن والشفاعة المنفية فيه، كالفرق بين التوحيد والشرك، والإيمان والكفر.

La différence, dans le coran, entre l'intercession affirmée et celle rejetée, est semblable à (la différence entre) l'unicité et le polythéisme, ou à la foi et à la mécréance.

[120]

من دعا غير الله - فيما لا يقدر عليه إلا الله - فهو مشرك كافر، وإن لم يقصد إلا مجرد التقرب إلى الله، وطلب الشفاعة عنده.

Celui qui invoque autre qu'Allah – dans ce quoi Seul Allah est capable – est polythéiste mécréant, même s'il n'a voulu par son acte que le rapprochement avec Allah, et la demande d'intercession auprès de Lui.

[121]

المشرك أخل بكل شروط «لا إله إلا الله» إلا مجرد التلفظ بها.

Le polythéiste a contredit toutes les conditions de la parole d'unicité, sauf le simple fait de la prononcer.

[122]

الشرك يحبط كل قول وعمل، ويبطله، ويضاد الإيمان بالكلية، وذلك ثابت بالكتاب والسنة والإجماع.

Le polythéisme annule tout acte et parole, le rend vain, et annule la foi dans son entier, et ceci est prouvé par le Coran, la Sunna, et l'unanimité des savants.

[123]

يأبى الله، ورسوله (عليه الصلاة و السلام) والمؤمنون أن يقال: بإسلام عباد القبور.

Allah, Son Messager (alayhi salat wa salam) et les croyants refusent qu'il soit dit : « L'islam des adorateurs des tombes ».

[124]

من جعل بينه وبين الله وسائط يدعوهم، ويتوكل عليهم، ويسألهم، كفر إجماعًا.

Celui qui place entre lui et Allah des intermédiaires, et il les invoque, place sa confiance en eux, leur demande de l'aide, celui-là est un mécréant à l'unanimité des savants.

[125]

المشركون مخطئون ومتأولون، إلا أنهم لم يعذروا بالخطأ ولا بالتأويل.

Les polythéistes sont tombés dans le polythéisme par erreur et mauvaise interprétation, mais ni l'un ni l'autre ne sont une excuse en cela.

[126]

أجمع العلماء: على كفر من عبد غير الله، ولو نطق بالشهادتين، وصلى، وصام.

Les savants sont unanimes : concernant la mécréance de celui qui adore autre qu'Allah, même s'il prononce les deux attestations de foi, prie et jeûne.

[127]

الشرك: أعظم أنواع الكفر، ويعين فاعله به، ويستتاب فإن تاب وإلا قتل.

Le polythéisme : est la pire forme de mécréance. Son auteur est dénoncé en tant que tel, et il lui est demandé de se repentir, s'il refuse il est tué.

[128]

المشرك لا تصح إمامته، ولا صلاته، ولا يجوز للمسلم أن يصلي خلفه.

Le poste d'imam n'est pas valable pour un polythéiste, et de même sa prière. Il n'est donc pas permis à un musulman de prier derrière lui.

[129]

موالاة المسلمين، والبراءة من المشركين، ركن من أركان هذا الدين.

S'allier aux musulmans, et se désavouer des polythéistes, est un des piliers de cette religion.

[130]

مو الاة المشركين ردة عن الدين، وكفر برب العالمين.

S’allier aux polythéistes est une apostasie de la religion, et une mécréance envers le seigneur des mondes.

[131]

يجب قتال المشركين حتى يتوبوا من الشرك إلى التوحيد، ويلتزموا بأحكام الإسلام، فإن أبوا عن ذلك، أو بعضه قوتلوا إجماعًا.

Il est obligatoire de combattre les polythéistes jusqu’à ce qu’ils se repentent de leur polythéisme et qu’ils reviennent à l’unicité, et qu’ils s’attachent aux règles de l’islam. S’ils refusent cela, de manière générale ou partielle, ils doivent être combattus, et cela à l’unanimité des savants.

[132]

أجمع العلماء على أن من قال: «لا إله إلا الله»، ولم يعتقد معناها، ولم يعمل بمقتضاها، أنه يقاتل حتى يعمل بما دلّت عليه من النفي والإثبات.

Les savants sont unanimes sur le fait que celui qui prononce les deux attestations de foi, sans avoir la croyance en leur sens, et sans agir en fonction de ce qu’elles impliquent, il doit être combattu jusqu’à ce qu’il applique ce qu’elles indiquent comme affirmation et négation.

[133]

كل طائفة ممتنعة عن التزام شرائع الإسلام الظاهرة المتواترة، فإنه يجب قتالها حتى تلتزم تلك الشرائع، وإن كانت ناطقة بالشهادتين، وملتزمة ببقية الشرائع، وهذا بغير خلاف بين العلماء.

Tout groupe qui s'abstient d'appliquer les rites de l'islam apparents sur lesquels il y a unanimité, il est obligatoire qu'il soit combattu jusqu'à ce qu'il applique ce qu'il délaissait, même si ce groupe prononçait déjà l'attestation de foi et appliquait certains principes de l'islam. Et il n'y aucune divergence entre les savants sur cela.

[134]

لا يصح إسلام أحد إلا بمعرفة ما وضع له لفظ الشهادة، ودل عليه، وقبوله، والانقياد للعمل به.

L'islam d'une personne ne sera pas valide, tant qu'il ne connaîtra pas le sens des deux attestations, ce qu'elles impliquent, et qu'il accepte cela en s'y soumettant par ses actes.

[135]

إن النطق بكلمتي الشهادة دليل العصمة لا أنه عصمة، أو يقال: هو العصمة لكن بشرط العمل.

La prononciation des deux attestations n'est qu'une étape vers la sacralité du sang et des biens, ou alors nous dirions que cette sacralité dépend des actions qui en découlent.

[136]

التلفظ بـ «لا إله إلاّ الله» وحده ليس عاصمًا للدم والمال، بل ولا معرفة معناها مع لفظها، بل ولا الإقرار بذلك، بل ولا كون المتلفظ بها لا يدعو إلا الله وحده، بل لا يحرم ماله ودمه حتى يضيف إلى ذلك: الكفر بما يعبد من دون الله، فإن شك أو تردد لم يحرم دمه وماله.

La prononciation des deux attestations de foi n'est pas en elle-même suffisante pour préserver le sang et les biens, et même la connaissance de leur sens n'est pas suffisante, ni la reconnaissance de ce qu'elles impliquent. Et même plus, même si celui qui prononce cela fait partie des gens qui n'invoquent qu'Allah Seul, son sang et ses biens ne deviendront sacrés qu'à partir du moment où il aura mécru en tout ce qui est adoré en dehors d'Allah, et un doute ou une hésitation dans cela ne rendent pas sacrés son sang et ses biens.

[137]

أجمع العلماء: على أن من قال لا إله إلا الله، وهو مشرك أنه يقاتل حتى يأتي بالتوحيد.

Les savants sont unanimes : que celui qui prononce les deux attestations de foi, tout en commettant du polythéisme, doit être combattu jusqu'à ce qu'il revienne à l'unicité pure.

[138]

من أظهر التوحيد وجب الكف عنه، إلى أن يتبين منه ما يخالف ذلك.

Celui qui nous fait apparaître l'unicité, nous ne lui nuisons point, sauf s'il apparait de lui une chose venant contredire cette unicité.

[139]

التكفير بترك أصول التوحيد، وعدم الإيمان بها، من أعظم دعائم الدين.

Rendre mécréant celui qui délaisse les fondements de l'unicité et qui n'y apporte pas foi, fait partie des meilleurs actes de cette religion.

[140]

لو عرف العبد معنى: لا إله إلا الله لعرف أن من شك، أو تردد في كفر من أشرك مع الله غيره، أنه لم يكفر بالطاغوت.

Celui qui connaît le sens : des deux attestations de foi, sait également que celui qui a un doute ou hésite à rendre mécréant celui qui associe à Allah, celui-ci n'a pas mécru au tâghoût.

[141]

من لم يكفر المشركين، أو شك في كفرهم، أو صحح مذهبهم كفر.

Celui qui ne rend pas mécréant les polythéistes, ou doute de leur mécréance, ou encore authentifie leur voie, a certes mécru.

[142]

أجمع العلماء: على أن شاتم الرسول (عليه الصلاة و السلام) كافر، وحكمه عند الأئمة القتل، ومن شك في كفره كفر.

Les savants sont unanimes : à dire que celui qui insulte le Prophète (alayhi salat wa salam) est un mécréant, et la peine légale est la mort, et celui qui douterait de sa mécréance est un mécréant également.

[143]

من قال: من أتى بالشهادتين، وصلى، وصام، لا يجوز تكفيره، وإن عبد غير الله، فهو كافر، ومن شك في كفره فهو كافر.

Celui qui dit : « *Une personne qui prononce les deux attestations de foi, prie et jeûne, il n'est pas permis de le rendre mécréant, même s'il adore autre qu'Allah* » ; celui-ci est un mécréant et celui qui douterait de sa mécréance deviendrait également mécréant.

[144]

أصول الدين، التي أوضحها الله، وأحكمها في كتابه، فإن حجة الله عليها هي القرآن، فمن بلغه القرآن فقد بلغته الحجة.

Les bases de la religion qu'Allah a expliquées et détaillées dans Son livre sont une preuve contre les gens, et par cela toute personne à qui le Coran est parvenu, la preuve a été dressée sur lui dans ces sujets.

[145]

من دعا علي بن أبي طالب فقد كفر، ومن شك في كفره فقد كفر.

Celui qui invoque 'Alî ibn abî Tâlib (qu'Allah soit satisfait de lui) a certes mécru, et celui qui douterait de sa mécréance a également mécru.

[146]

أهل الفترة، الذين لم تبلغهم الرسالة والقرآن، وماتوا على الجاهلية، لا يسمون مسلمين بالإجماع، ولا يستغفر لهم، وإنما اختلف أهل العلم في تعذيبهم في الآخرة.

Les gens de la fitra, ceux à qui le coran et le message de l'islam n'est pas parvenu, et qui sont morts dans cette ignorance-là, ne sont pas appelés pour autant musulmans, et ce à l'unanimité des savants. Il n'est pas permis de demander le pardon en leur faveur. Les savants ont uniquement divergés à savoir s'ils subiront directement le châtiment dans l'au-delà.

[147]

قال **محمد بن عبد الوهاب**: كلام **ابن تيمية** في عدم تكفير المعين ليس فى تعذيبهم فى الآخرة.

Le sheikh **Muhammad ibn 'Abdel-Wahhâb** (rahimahullah) a dit : les paroles d'ibn Taymiyya (rahimahullah) concernant la retenue quant au fait d'appliquer un jugement de mécréance sur une personne précise, ne concerne pas leur châtiment dans l'au-delà.

[148]

قال **محمد بن عبد الوهاب**: كلام **ابن تيمية** فى تكفير المعين ليس فى الردة والشرك, بل فى المسائل الجزئيات.

Le sheikh **Muhammad ibn 'Abdel-Wahhâb** (rahimahullah) a dit : les paroles d'**ibn Taymiyya** (rahimahullah) concernant la retenue quant au fait d'appliquer un jugement de mécréance sur une personne précise, ne concerne pas l'apostasie et l'association, mais cela concerne les branches de la religion.

[149]

الإسلام: هو توحيد الله وعبادته وحده لا شريك له, والإيمان برسوله (عليه الصلاة و السلام), واتباعه فيما جاء به. فما لم يأت العبد بهذا فليس بمسلم, وإن لم يكن كافرًا معندًا فهو كافر جاهل.

L'islam : c'est unifier Allah et L'adorer Seul, sans Lui donner un quelconque associé, avoir foi en son messager (alayhi salat wa salam), et le suivre dans tout ce qu'il a apporté. Toute personne ne faisant pas cela n'est pas musulman, et s'il n'est pas mécréant à la suite de son entêtement, il est mécréant à la suite de son ignorance.

[150]

الله سبحانه لا يعذب أحدًا إلا بعد قيام الحجة عليه.

Allah ne châtie personne avant que la preuve ne lui soit parvenue.

[151]

قيام الحجة يختلف باختلاف الأزمنة، والأمكنة، والأشخاص.

L'établissement de la preuve diverge selon l'endroit, le temps et la personne.

[152]

الله سبحانه لم يعذر أهل الجاهلية، الذين لا كتاب لهم بفعل الشرك الأكبر، فكيف يعذر أمة، كتاب الله بين أيديهم يقرؤونه ويسمعونه.

Allah ne pardonnera pas aux gens de l'époque anté-islamique, ceux qui n'ont eu aucun livre, pour le grand polythéisme qu'ils ont commis, alors comment pourrait-il pardonner à une communauté qui a le livre d'Allah entre ses mains, qui le lisent et l'écoutent (et qui tombent à leur tour dans le grand polythéisme).

[153]

المشرك نفى ما أثبتته «لا إله إلا الله»، وأثبت ما نفته «لا إله إلا الله».

Le polythéiste a nié l'affirmation des deux attestations de foi, et a affirmé la négation de celles-ci.

[154]

كل كافر قد أخطأ، والمشركون لا بد لهم من تأويلات، فلم يعذروا بذلك الخطأ، ولا بذلك التأويل.

Tout mécréant s'est certes trompé, et quant aux polythéistes, nul doute qu'ils ont interprétés les choses à leur façon, mais aucun d'eux ne sera excusé pour cela, ni pour leur erreur de compréhension, ni pour leur interprétation erronée.

[155]

لم يقل أحد من العلماء في باب المرتد: أنه إذا قال كفرًا، أو فعل كفرًا، وهو لا يعلم أنه يضاد الشهادتين، أنه لا يكفر لجهله.

Aucun savant n'a jamais dit, concernant l'apostat, que s'il dit une parole ou fait un acte de mécréance, sans qu'il ne sache que cela contredit l'attestation de foi, alors il ne devient pas mécréant à cause de son ignorance.

[156]

إن الإنسان يكفر بكلمة يخرجها من لسانه، وقد يقولها و هو جاهل بمعناها، فلا يعذر بالجهل، وقد يقولها و هو يظن أنها تقربه إلى الله.

Certes une personne peut devenir mécréante par une seule parole qui sort de sa bouche, alors qu'il est ignorant de son sens au moment où il la prononce, et l'ignorance ici ne sera pas une excuse en sa faveur, même s'il pense l'avoir dite pour se rapprocher d'Allah.

[157]

لا يجوز التقليد في الشرك لأنه تركه هو أصل الأصول، و لا عذر لمكلف في الجهل بحرمته.

Le suivi aveugle n'est pas permis dans les affaires liées au polythéisme, car son délaissement est une base parmi les fondements de la religion, et personne ne sera excusé de ne pas connaître son statut.

[158]

المدعي: أن مرتكب الكفر متأولاً، أو مجتهدًا، أو مخطئًا، أو مقلدًا، أو جاهلاً معذور، مخالف للكتاب و السنة و الإجماع بلا شك، مع أنه لا بد أن ينقض أصله، فلو طرد اصله كفر فلا ريب.

Celui qui prétend : qu'une personne commettant une grande mécréance par interprétation erronée, ou un effort de réflexion, une erreur ou encore un suivi aveugle, ou par ignorance, est excusable, ce prétendant-là a contredit le Coran, la sunna, et l'unanimité sans aucun doute. Il a contredit là une base par laquelle il devient mécréant par son rejet.

[159]

كل من بلغه القرآن، فليس بمعذور في الأصول الكبار، التي هي أصل دين الإسلام.

Toute personne à qui le Coran est parvenu, n'est pas excusable dans les points fondamentaux de la religion, qui sont les bases de la religion de l'islam.

[160]

عدم تكفير المعين حتى تقام الحجة، لا يكون إلا في المسائل التي قد يخفى دليلها على بعض الناس، كما في مسائل القدر، والإرجاء، ونحو ذلك.

Ne pas appliquer un verdict de mécréance sur une personne précise ne se fait que dans les branches de la religion, ceux au sujet desquels les preuves et les arguments ne sont pas clairs à la masse des musulmans, comme dans la question du destin, des actes liés à la foi etc.

[161]

ظاهر الآيات، والأحاديث، وكلام جمهور العلماء يدل: على كفر من أشرك بالله فعبد معه غيره، ولم تفرق الأدلة بين المعين، وغيره.

L'apparence des versets, des hadiths, et des paroles de la majorité des savants nous montre la mécréance de celui qui a associé à Allah, et qu'il n'y a aucune différence entre une personne précise et une autre.

[162]

لم يستثن العلماء الجاهل من حكم الكفر إذا عبد مع الله غيره، بل وكفروه بعينه، وذلك مبسوط في كتب الفقه في باب المرتد.

Les savants n'ont pas exceptés l'ignorant lorsqu'ils ont appliqués le jugement de mécréance sur une personne ayant associée à Allah, au contraire, ils l'ont rendue mécréante individuellement, et ceci est clair dans les livres de jurisprudence, au chapitre de l'apostasie.

[163]

من عبد غير الله فهو مشرك شركًا أكبر، لا تصح صلاته في نفسه، فلا يجوز الائتمام به في الصلاة، ولا تصح الصلاة وراءه لشركه.

Celui qui adore un autre qu'Allah est un polythéiste, d'une grande mécréance, et sa prière n'est pas valable en elle-même, et encore moins le prendre pour imam, car ses actes de polythéisme ne nous permettent pas de prier derrière lui, et notre prière ne serait pas agréée.

[164]

من دعا غير الله عبادة فهو مشرك مرتد عن الإسلام، لا يحل الأكل من ذبيحته لأنها ميتة، ولو ذكر اسم الله عليها.

Celui qui invoque autre qu'Allah d'une invocation d'adoration, est un polythéiste apostat de l'islam, et il n'est pas permis de manger de sa viande, car elle a le statut de bête morte, même si le nom d'Allah a été prononcé dessus.

[165]

البلد الذي يظهر فيه الشرك، ويعلم فيه بالمحرمات، ويعطل فيه مصالح الدين، يكون بلد كفر.

Un pays où le polythéisme est apparent, et dans lequel on y commet des interdits clairs, et qu'on y amoindrit la religion, ce pays est une terre de mécréance.

[166]

دار الإسلام: هي التي تجري أحكام الإسلام فيها، وإن لم يكن أهلها مسلمين، وغيرها دار كفر.

Une terre d'islam est un endroit où sont appliqués les préceptes de l'islam, même si les habitants qui y vivent ne sont pas musulmans. Autre que cela, c'est une terre de mécréance.

[167]

قال **الإمام مالك**: لا يحل لأحد أن يقم بأرض يسب فيها السلف.

L'**imam Mâlik** (rahimahullah) a dit : « **Il n'est pas permis d'habiter un endroit où les pieux prédécesseurs sont insultés** ».[1]

[168]

قال الإمام **ابن كثير**: كل من أقام بين ظهراني المشركين، وهو قادر على الهجرة، وليس متمكنًا من إقامة الدين، فهو ظالم لنفسه، مرتكب حرامًا بالإجماع.

L'imam **Ibn Kathîr** (rahimahullah) a dit : « **Celui qui vit parmi les polythéistes, et qui n'arrive pas à faire apparaître sa religion, alors qu'il a la capacité d'émigrer, il est injuste envers lui-même, et auteur d'un acte interdit** ».[2]

---

[1] C'est une parole qui se trouve dans « ***Ahkâm al-Qour'ân*** » (1/484) de Aboû Bakr Ibn 'Arabî (m. 543 H.) rapporté par un élève de l'Imâm Mâlik qui est 'Abd ar-Rahmân Ibn al-Qassîm mort en 191 de l'hégire (rahimahullah).
Al-Qurtubi (m. 671 H.) rapporte une parole semblable dans « ***al-Jâmi' li Ahkâm-il-Qur'ân*** » (5/348) dans l'explication de la Sourate an-Nissa' (4), Verset 100 :

وَمَن يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللّهِ يَجِدْ فِي الأَرْضِ مُرَاغَماً كَثِيراً وَسَعَةً

« **Et quiconque émigre dans le sentier d'Allah trouvera sur terre maints refuges et abondance** ».
L'Imâm Mâlik a dit : « **Ce verset indique qu'il n'est [permis] à personne de résider sur une terre dans laquelle les pieux prédécesseurs sont insultés et injuriés, sans aucun droit.** ».

[2] Rapporté dans « ***Tafsîr al-Qour'ân al-'Adhîm*** » de l'Imâm Ibn Kathîr (2/390) dans l'explication de la Sourate an-Nissa' (4), Verset 97 :

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلآئِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُواْ فِيمَ كُنتُمْ قَالُواْ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الأَرْضِ قَالْوَاْ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُواْ فِيهَا فَأُوْلَـئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءتْ مَصِيراً

« **Ceux qui ont fait du tort à eux mêmes, les Anges enlèveront leurs âmes en disant: ‹Où en étiez-vous?› (à propos de votre religion) - ‹Nous étions impuissants sur terre›, dirent-ils. Alors les Anges diront: ‹La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer?› Voilà bien ceux dont le refuge et l'Enfer. Et quelle mauvaise destination**! ».

[169]

لا يكون المسلم مظهرًا للدين في دار الكفر، حتى يخالف كل طائفة بما اشتهر عنها من الضلال، ويصرح لها بالعداوة.

Un musulman ne sera pas considéré comme faisant apparaitre sa religion tant qu'il ne pourra pas diverger ouvertement de toute faction égarée et innovatrice, et qu'il ne pourra pas leur montrer son désaveu.

[170]

إذا كان الموحد بين ظهراني أناس من المبتدعة والمشركين، وهو عاجز عن الهجرة، فعليه بتقوى الله، ويعتزلهم ما استطاع، ويعمل بما وجب عليه في نفسه، ومع من يوافقه على دينه، وعليهم الصبر على الأذى حتى يجعل الله لهم مخرجا.

Le monothéiste qui vit parmi les polythéistes et les innovateurs, et qui n'arrive pas à émigrer, qu'il s'attache à craindre Allah, qu'il s'éloigne d'eux autant que possible, qu'il applique ce qu'il peut de la religion, en lui-même et avec ceux de sa croyance, et tous doivent patienter sur ce mal jusqu'à ce qu'Allah leur accorde une issue favorable.

[171]

قال **ابن كثير**: إن لم تجانبوا المشركين، وتوالوا المؤمنين، وإلا وقعت الفتنة في الناس، وهو التباس الأمر، واختلاط المسلم بالكافر، وفي ذلك ضعف للدين، وقوة للكافرين.

L'imam **Ibn Kathîr** (rahimahullah) a dit : « **Il convient de s'éloigner des polythéistes, et de prendre pour alliés les croyants, dans le cas contraire la discorde va apparaître, les choses vont devenir troubles, le musulman va se mélanger avec le mécréant, et ceci va causer la faiblesse de la religion, et accroître la force des mécréants.** »[3]

---

[3] Source : « ***Tafsîr al-Qour'ân al-'Adhîm*** » de l'Imâm Ibn Kathîr (4/98) dans l'explication de la Sourate al-Anfal (8), Verset 73 :

وَالَّذينَ كَفَرُواْ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاء بَعْضٍ إِلاَّ تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي الأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ

« **Et ceux qui n'ont pas cru sont alliés les uns des autres. Si vous n'agissez pas ainsi [en rompant les liens avec les infidèles], il y aura discorde sur terre et grand désordre.** ».

[172]

من خرج من المشركين مكرهًا لقتال المسلمين، فحكمه حكم الكفار في القتل، وأخذ المال لا في الكفر، وأما إن خرج معهم لقتال المسلمين طوعًا واختيارًا، وأعانهم ببدنه وماله، فلا شك أن حكمه حكمهم في الكفر.

Celui qui sort malgré sa volonté, combattre les musulmans, dans les rangs des polythéistes, son statut sera celui des mécréants lors du combat et de la prise du butin, mais pas dans la mécréance à l'absolu, tandis que celui qui sort avec eux de plein gré et de son propre choix, et qui les aide avec sa personne et son argent, aucun doute que celui-ci est un mécréant à part entière.

[173]

إن الله أمر بقتال المشركين حتى يتوبوا من الشرك، ويخلصوا أعمالهم لله تعالى، ويقيموا الصلاة، ويؤتوا الزكاة، فإن أبوا عن ذلك، أو بعضه، قوتلوا إجماعًا.

Allah a certes ordonné que les polythéistes soient combattus jusqu'à ce qu'ils se repentent du polythéisme, qu'ils vouent leurs actions sincèrement à Allah , qu'ils accomplissent la prière, qu'ils acquittent l'aumône légale, et s'ils refusent cela, même en partie, alors ils sont combattus, et ce à l'unanimité.

[174]

قال **ابن تيمية** في حق التتار: كل طائفة ممتنعة عن التزام شرائع الإسلام الظاهرة المتواترة، من هؤلاء القوم أو غيرهم، فإنه يجب قتالهم حتى يلتزموا شرائعه، وإن كانوا مع ذلك ناطقين بالشهادتين، وملتزمين ببعض شرائعه، كما قاتل أبو بكر والصحابة ψ مانعي الزكاة؛ وعلى ذلك اتفق الفقهاء بعدهم.

Ibn Taymiyya (rahimahullah) a dit concernant les tatars : « **Tout groupe qui s'abstient d'appliquer les préceptes de l'islam apparents et confirmés, il est obligatoire aux musulmans de les combattre, même s'ils prononcent déjà les deux attestations de foi, et qu'ils appliquent déjà certains rites de l'islam, et cela en suivant l'exemple d'Abû Bakr et des autres compagnons (qu'Allah soit satisfait d'eux tous) lorsqu'ils ont combattus ceux qui refusaient de s'acquitter de l'aumône légale, et ceci fait l'objet d'unanimité entre les savants de la jurisprudence** ».[4]

[4] Rapporté par Sheikh al Islâm Ibn Taymiyya dans « ***Majmoû' al-Fatâwâ*** » (28/502).

[175]

قال **ابن تيمية**: إن مجرد الاعتصام بالإسلام مع عدم التزام شرائعه، ليس بمسقط للقتال، فالقتال واجب حتى يكون الدين كله لله، وحتى لا تكون فتنة، فمتى كان الدين لغير الله فالقتال واجب.

Ibn Taymiyya (ra<u>h</u>imahullah) a dit : « **Le simple fait de s'affilier à l'islam sans en pratiquer ses rites n'est pas une raison suffisante pour délaisser le combat (contre ces gens-là). (Au contraire) le combat est obligatoire jusqu'à ce que la religion soit entièrement vouée à Allah, et qu'il ne subsiste plus de polythéisme en eux. Lorsque la religion est vouée à un autre qu'Allah, le combat devient obligatoire.** ».[5]

[176]

قال ابن تيمية : إن مجرد الاعتصام بالإسلام مع عدم التزام شرائعه ليس بمسقط للقتال فالقتال واجب حتى يكون الدين كله لله و حتى لا تكون فتنة فمتى كان الدين لغير الله فالقتال واجب

Ibn Taymiyya (ra<u>h</u>imahullah) a dit : « **S'attacher simplement à l'islam sans s'attacher à ses préceptes n'est pas une cause suffisante pour que les musulmans retiennent leurs mains et leurs épées, mais plutôt le combat restera prescrit jusqu'à ce que la religion soit entièrement pour Allah, jusqu'à ce que les troubles disparaissent, et dès lors que certains actes sont voués à autre qu'Allah, le combat reste obligatoire envers eux** ».[6]

[177]

إن مما يوجب الجهاد لمن اتصف به: عدم تكفير المشركين، أو الشك في كفرهم، فإن ذلك من نواقض الإسلام ومبطلاته، فمن اتصف به فقد كفر، وحلّ دمه وماله.

Parmi ceux envers qui le jihâd est une obligation : Ceux qui ne rendent pas mécréants les polythéistes, ou qui doute de leur mécréance, car cela est une annulation claire de l'islam, et celui qui rentre dans cette description-ci est un mécréant dont le sang et les biens deviennent licites.

[5] Rapporté par Sheikh al Islâm Ibn Taymiyya dans « ***Majmoû' al-Fatâwâ*** » (28/503).
[6] Rapporté par Sheikh al Islâm Ibn Taymiyya dans « ***Majmoû' al-Fatâwâ*** » (28/503).

[178]

إن مما يوجب الجهاد لمن اتصف به: مظاهرة المشركين، وإعانتهم على المسلمين، بيد، أو بلسان، أو بقلب، أو بمال، فهذا كفر مخرج من الإسلام.

Parmi ceux envers qui le jihâd est une obligation également : Ceux qui aident et soutiennent les polythéistes contre les musulmans, avec sa main, sa langue, son cœur ou son argent. Celui-là est un mécréant qui sort de l'islam.

[179]

الردة: هي الكفر بعد الإسلام، وتكون بالقول، والفعل، والاعتقاد، والشك. وليس من شرطها أن يقول المرتد: ارتددت عن ديني، لكن لو قال ذلك، اعتبر قوله من أنواع الردة.

L'apostasie : C'est la mécréance après l'islam, et cela se produit par la langue, les actes, la croyance, ou encore le doute. Et ne fait pas partie de ses conditions que l'apostat dise une parole claire du genre : « *J'apostasie de ma religion* ». Mais s'il le dit, ce genre de parole est une parmi les nombreuses paroles qui prouvent l'apostasie.

[180]

الحنفاء أهل التوحيد: اعتزلوا أهل الشرك، لأن الله أوجب على أهل التوحيد اعتزالهم، وتكفيرهم، والبراءة منهم.

Les adeptes de l'unicité s'écartent des gens du polythéisme (al-hounafa²ou)[7], car Allah leur a rendu obligatoire cela, ils les considèrent mécréants et se désavouent d'eux.

---

[7] Hanîf, Hanîfiya se traduit par celui qui s'écarte de l'association à Allah (shîrk) et qui penche vers Son unicité (tawhîd).
Ibn Mandhoûr (m. 711 H.) a dit : « **Le sens de "Hanîfiyatou" veut dire dans la Langue Arabe, se pencher pour s'écarter, et le sens est que Ibrâhîm (ʻaleyhi salam) s'est penché vers la religion d'Allah.** » [Lisân al-ʻArab]
Az-Zadjâdj (m. 310H.) a dit : « **Al Hanîf dans l'époque préislamique (Jâhilya) c'est celui qui faisait le pèlerinage, les grandes ablutions, et se circoncisait. Lorsque l'Islam est arrivé, al-Hanîf est devenu le Musulman. Il se prénommait ainsi pour son écartement de l'association à Allah (shîrk).** »
Alors le Hanîf est celui qui s'écarte de ce dont les gens se sont habitués comme association et égarement.